

CZ DE AJ

MPM-QUALITY v.o.s.

Přiborská 1473, 738 01 Frýdek-Místek, CZ
 Tel.: +420 558 441 190, +420 558 441 170
 e-mail: info@mpm-time.cz, www.mpm-quality.cz
 www.mpm-time.cz, www.prim-hodinky.cz
 IČ: 47987430, DIČ: CZ47987430

SK

MPM QUALITY s.r.o.

Legionárska 618, 911 01 Trenčín, SK
 Tel./Fax: +421 32 658 75 73, +421 32 640 05 32
 www.mpm-quality.sk, www.mpm-time.sk, www.prim-hodinky.sk
 e-mail: obchod@mpm-quality.sk

PL

MPM-QUALITY Sp. z o. o.

43-300 Bielsko-Biala, Karpacka 24, PL
 Tel.: +48 33 822 70 08, +48 33 811 50 27
 www.mpm-quality.pl, www.mpm-time.pl, www.prim-hodinky.pl
 e-mail: biznes@mpm-quality.com

HU

MPM-QUALITY KFT

2900 Komárom, Árpád vezér utca 21
 Tel/fax: +36 34 340 137, e-mail: uzlet@mpm-quality.hu
 www.mpm-quality.com, www.mpm-time.hu, www.prim-hodinky.hu

SERVISNÍ STŘEDISKO/SERVICE CENTER**BD SERVIS s.r.o.**

Přiborská 1473, 738 01 Frýdek-Místek
 Tel.: +420 558 441 179, mobil +420 775 702 806
 e-mail: servis@prim-hodinky.cz, reklamace@mpm-quality.cz

SERVISNÉ STREDISKO**BD SERVIS s.r.o.**

Přiborská 1473, 738 01 Frýdek-Místek
 Tel.: +420 558 441 179, mobil +420 775 702 806
 e-mail: servis@prim-hodinky.cz, reklamace@mpm-quality.cz

PUNKT SERWISOWY**BD SERVIS s.r.o.**

Přiborská 1473, 738 01 Frýdek-Místek
 Tel.: +420 558 441 179, mobil +420 775 702 806
 e-mail: servis@prim-hodinky.cz, reklamace@mpm-quality.cz

SZOLGÁLTATÓKÖZPONT**BD SERVIS s.r.o.**

Přiborská 1473, 738 01 Frýdek-Místek
 Tel.: +420 558 441 179, mobil +420 775 702 806
 e-mail: servis@prim-hodinky.cz, reklamace@mpm-quality.cz

**CZ NÁVOD NA RÁDIEM ŘÍZENÉ HODINY****1.SPŮSTĚNÍ HODIN:**

Pokud je na strojku nalepena nálepka, sundejte ji a vytáhněte trn ze strojku. Vložte tužkovou (AA) baterii, dbejte na správnou polaritu.

2.AUTOMATICKÉ NASTAVENÍ ČASU:

Po vložení baterie se všechny ručičky přesunou do polohy 12 hodin a nástěnné hodiny spustí vyhledávání rádiového signálu. Během vyhledávání rádiového signálu zůstávají ručičky v poloze 12 hodin. Jakmile je rádiový signál úspěšně přijat, ručičky se přesunou na aktuální časovou pozici. Hledání trvá přibližně 3 až 12 minut. Doporučujeme, abyste během hledání signálu nástěnné hodiny nepřemísťovali ani nezavěšovali. Pokud po 12 minutách není přijímán žádný rádiový signál, je příjem ve zvoleném místě nedostatečný. Umístěte hodiny na jiné místo (nejlépe k oknu) a znovu spusťte vyhledávání stisknutím tlačítka reset (2).

3.MANUÁLNÍ NASTAVENÍ ČASU:

Pokud hodiny neobdrží rádiový signál. Nastavte požadovaný čas tlačítkem M.SET.

4.TLAČÍTKO RESET:

Zmáčknutím tlačítka restartujete hodiny. Začne automatické nastavení času.

5.SKENOVÁNÍ RÁDIOVÉHO SIGNÁLU:

Když jsou hodiny v chodu přidržte tlačítko REC na 3 sekundy. Opakuje se postup jako u automatického nastavení času. Pokud hodiny neobdrží rádiový signál, je v místě umístění hodiny nedostatečný, hodiny se vrátí na čas před skenováním.

6.PŘÍJEM RÁDIOVÉHO SIGNÁLU:

Rádiový signál pro nastavení času nástěnných hodin je automaticky přijímán dvanáctkrát denně. (např. 1:00, 3:00, 5:00, ..., 19:00, 21:00, 23:00). Vyhledávání za účelem příjmu rádiového signálu trvá vždy 3-12 minut. Toto zařízení splňuje všechny požadované evropské normy.

SK NÁVOD NA RÁDIOM RIADENÉ HODINY**1.SPUSTENIE HODÍN:**

Pokiaľ je na strojčeku nalepená nálepka, zložte ju a vytiahnite trň zo strojčeka. Vložte ceruzkovú (AA) batériu, dbajte na správnu polaritu.

2.AUTOMATICKÉ NASTAVENIE ČASU:

Po vložení baterie sa všetky ručičky presunú do polohy 12 hodín a nástenné hodiny spustia vyhľadávanie rádiového signálu. Počas vyhľadávania rádiového signálu zostávajú ručičky v polohe 12 hodín. Akonáhle je rádiový signál úspešne prijatý, ručičky sa presunú na aktuálnu časovú pozíciu. Hľadanie trvá približne 3 až 12 minút. Odporúčame, aby ste počas hľadania signálu nástenné hodiny nepremiestňovali ani nevesali. Pokiaľ po 12 minútach nie je prijímaný žiadny rádiový signál, je príjem na zvolenom mieste nedostatočný. Umiestnite hodiny na iné miesto (najlepšie k oknu) a znovu spusťte vyhľadávanie stlačením tlačidla reset (2).

3.MANUÁLNE NASTAVENIE ČASU:

Ak hodiny nedostanú rádiový signál. Nastavte požadovaný čas tlačidlom M.SET.

4.TLAČIDLO RESET:

Stlačením tlačidla reštartujete hodiny. Začne automatické nastavenie času.

5.SKENOVANIE RÁDIOVÉHO SIGNÁLU:

Keď sú hodiny v chode pridržte tlačidlo REC na 3 sekundy. Opakuje sa postup ako pri automatickom nastavení času. Ak hodiny nedostanú rádiový signál, je v mieste umiestnenia hodiny nedostatočný, hodiny sa vrátia na čas pred skenovaním.

6.PRIJEM RÁDIOVÉHO SIGNÁLU:

Rádiový signál pre nastavenie času nástenných hodín je automaticky prijímaný dvanásťkrát denne. (napr. 1:00, 3:00, 5:00, ..., 19:00, 21:00, 23:00). Vyhľadávanie za účelom príjmu rádiového signálu trvá vždy 3-12 minút. Toto zariadenie spĺňa všetky požadované európske normy.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI ZEGARA STEROWANEGO FALAMI RADIOWYMI**1.URUCHOMIENIE ZEGARA**

Jeśli na mechanizmie przyklejona jest naklejka, usuń ją. Włóż baterię AA, zwracając uwagę na prawidłową polaryzację.

2.AUTOMATYCZNE USTAWIANIE CZASU:

Po włożeniu baterii wszystkie wskazówki przesuwają się do pozycji godziny 12, a zegar ścienny zaczyna szukać sygnału radiowego. Wskazówki pozostają w pozycji godziny 12 podczas wyszukiwania. Po pomyślnym odebraniu sygnału radiowego wskazówki przesuwają się do aktualnej pozycji czasu. Wyszukiwanie trwa około 3 do 12 minut. Zalecamy, aby nie przesuwac ani nie wieszac zegara ściennego podczas wyszukiwania sygnału. Jeśli po 12 minutach nie zostanie odebrany żaden sygnał radiowy, odbiór w wybranej lokalizacji jest niewystarczający. Przenieś zegar w inne miejsce (najlepiej w pobliże okna) i ponownie uruchom wyszukiwanie, naciskając przycisk resetowania (2).

3.RECZNE USTAWIENIE CZASU:

Jeśli zegar nie odbiera sygnału radiowego ustaw żądany czas za pomocą przycisku M.SET.

4.PRZYCISK RESET:

Naciśnij przycisk, aby ponownie uruchomić zegar. Rozpocznie się automatyczne ustawianie czasu.

5.WYSZUKIWANIE SYGNAŁU RADIOWEGO:

Gdy zegar działa, przytrzymaj przycisk REC przez 3 sekundy. Procedura jest powtarzana jak przy automatycznym ustawianiu czasu. Jeśli zegar nie odbiera sygnału radiowego - jest umieszczony na niewłaściwym miejscu i sygnał jest niewystarczający. Zegar powróci do czasu sprzed skanowania.

6.ODBIÓR SYGNAŁU RADIOWEGO:

Sygnał radiowy do ustawiania czasu zegara ściennego jest odbierany automatycznie dwanaście razy dziennie. (np. 1:00, 3:00, 5:00, ..., 19:00, 21:00, 23:00). Wyszukiwanie sygnału radiowego trwa zawsze 3-12 minut. Urządzenie spełnia wszystkie wymagane normy europejskie.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ- RÁDIOVEZÉRLÉSŰ ÓRA**1.ÓRA ELINDÍTÁSA:**

Amennyiben az órán van védő matrica azt távolítsa el, és húzza ki az elem blokkolására szolgáló matricát is. Helyezzen be egy AA ceruza elemet, ügyelve a megfelelő polarításra.

2.AUTOMATIKUS IDŐBEÁLLÍTÁS:

Az elem behelyezésekor minden mutató 12 óra állásba kerül, és a falóra elkezdí keresni a rádiójelet. A mutatók 12 óra állásban maradnak, miközben keresik a rádiójelet. A rádiójel sikeres vétele után a mutatók az aktuális idő pozícióba állnak. A keresés körülbelül 3-12 percet vesz igénybe. Javasoljuk, hogy a jel keresése közben ne mozdítsa el és ne akassza fel a falórát. Amennyiben 12 percen belül nem érkezik rádiójel, akkor a

EX VZOR

Typ hodin / rodzaj zegara
 Typ hodin / Az óra típusa
 Art der Uhr / Type of clock

Cena / Ára / Preis / Price

Datum prodeje (měsíc slovy) / Data sprzedaży
 Dátum predaja (mesiac slovami)
 Vásárlás dátuma (hónap szavakkal)
 Verkaufsdatum (Monat in Worten)
 Date of sale (month in words)

Razítka a podpis / Pieczęć i podpis
 Pečiatka a podpis / Bélyegző és aláírás
 Stempel und Unterschrift / stamp and signature

kiválasztott helyen a vétel nem megfelelő. Helyezze át az órát egy másik helyre (lehetőség szerint az ablakba), és indítsa újra a keresést a reset gomb (2) megnyomásával.

3.MANUALIS IDŐBEÁLLÍTÁS:

Abban az esetben, ha az óra nem kap rádiójelet restartálni kell a készüléket. Ezután állítsa be a kívánt időt az M.SET gombbal.

4.RESET GOMB:

Nyomja meg a gombot az óra újraindításához. Elindul az automatikus időbeállítás.

5.RÁDIÓJEL FOGADÁS:

Amikor az óra jár tartsa lenyomva a REC gombot 3 másodpercig. Az eljárás ugyanúgy megismétlődik, mint az automatikus időbeállításnál.

Amennyiben az óra nem kap rádiójelet,az óra visszatér a keresés előtti időpontra.

6.RÁDIÓJEL VÉTEL:

Az idő beállításához szükséges rádiójelet a rendszer naponta tizenkét alkalommal automatikusan kapja. (pl. 1:00, 3:00, 5:00, ..., 19:00, 21:00, 23:00).

A rádiójel keresése mindig 3-12 percig tart. A készülék megfelel minden európai szabványnak.

DE DIE ANLEITUNG DER FUNK - WANDUHR

1.DIE ERSTINBETRIEBSETZUNG DER UHR:

Wenn auf dem Uhrwerk ein Aufkleber klebt, entfernen sie ihn und ziehen Sie dann den Dorn aus dem Uhrwerk heraus. Legen Sie nun eine Bleistiftbatterie (AA) ein und achten Sie dabei auf die richtige Polarität.

2.AUTOMATISCHE ZEITEINSTELLUNG:

Nach dem Einlegen der Batterie bewegen sich alle Zeiger in die 12-Stunden-Position und die Wanduhr beginnt nach dem Funksignal zu suchen. Während der Funksignalsuche bleiben die Zeiger in der 12 Stunden - Position stehen. Sobald das Funksignal erfolgreich empfangen wurde, bewegen sich die Zeiger in die aktuelle Zeitposition. Die Suche dauert ungefähr 3 bis 12 Minuten. Wir empfehlen Ihnen, die Wanduhr während der Suche nach einem Signal nicht zu bewegen oder aufzuhängen. Wenn nach 12 Minuten kein Funksignal empfangen wird, reicht der Empfang am gewählten Standort nicht aus. Stellen Sie die Uhr an einen anderen Ort (vorzugsweise in die Nähe eines Fensters) und drücken Sie die Reset-Taste (2), um die Suche erneut zu starten.

3.MANUELLE ZEITEINSTELLUNG:

Wenn die Uhr kein Funksignal empfangen kann, stellen Sie die gewünschte Zeit mit der M.SET-Taste ein.

4.RESET-TASTE:

Mit dem drücken dieser Taste beginnt der Neustart der Uhr. Danach erfolgt die automatische Zeitanpassung.

5.FUNKSIGNAL-SCANNING:

Sobald die Uhr läuft, halten Sie die REC-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Der Vorgang wird wie bei der automatischen Zeiteinstellung wiederholt.

Wenn die Uhr kein Funksignal empfängt, ist der Funksignal am Standort der Uhr nicht ausreichend und dann kehrt die Uhrzeit auf die Zeit vor dem Scannen zurück.

6.FUNKSIGNALEMPFANG:

Das Funksignal zum Einstellen der Uhrzeit, der Wanduhr wird zwölfmal täglich automatisch empfangen. (z.B. 1:00, 3:00, 5:00, ..., 19:00, 21:00, 23:00).

Die Suche nach dem Empfang eines Funksignals dauert immer 3-12 Minuten. Dieses Gerät erfüllt alle erforderlichen europäischen Normen.

AJ INSTRUCTIONS FOR RADIO-CONTROLLED CLOCK

1.TO START THE CLOCK:

If a sticker is on the movement, remove it and pull the mandrel out of the movement. Insert a pencil (AA) battery, taking care of the correct polarity.

2.AUTOMATIC TIME SETTING:

After inserting the battery, all hands move to the 12:00 position and the wall clock starts searching for the radio signal. During the radio signal search, the hands remain in the 12:00 position. Once the radio signal is successfully received, the hands move to the current time position.The search takes about 3 to 12 minutes. We recommend you to not move or hang up the wall clock while searching for a signal. If no radio signal is received after 12 minutes, the reception at the selected location is insufficient. Place the clock in a different location (preferably near the window) and press the reset button (2) to start the search again.

3.MANUAL TIME SETTING:

If the clock does not receive a radio signal. Set the desired time with the M.SET button.

4.RESET BUTTON:

Press the button to restart the clock. The automatic time adjustment will begin.

5.RADIO SIGNAL SCANNING:

When the clock is running, hold down the REC button for 3 seconds. The procedure is then repeated as with the automatic time setting. If the clock does not receive a radio signal, there is insufficient signal at the location of the clock and the clock will return to the time before scanning.

6.RADIO SIGNAL RECEPTION:

The radio signal for setting the time of the wall clock is automatically received twelve times a day. (e.g. 1:00, 3:00, 5:00, ..., 19:00, 21:00, 23:00).

The search for receiving a radio signal always takes 3-12 minutes. This device meets all the required European standards.

CZ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka začíná dnem prodeje zákazníkovi. Proto musí být tento záruční list potvrzen datem prodeje a razítkem prodejny. Záruční list musí být řádně vyplněn prodávajícím, jinak nevzniká nárok na záruku.

Ze záruky jsou vyloučeny vady způsobené:

- nešetným zacházením
- vnějšími vlivy a to neúměrným teplem, vlhkem, nárazem nebo neodborným zásahem
- vady způsobené použitím nevhodného napájecího článku

Upozornění:

Nevystavujte přímému slunečnímu světlu.

Používejte mimo dosah silného magnetického pole.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Na tento výrobok je poskytovaná záruka 24 mesiacov odo dňa predaja. Záručný list musí byť potvrdený predávajúcim, musí byť čitateľne vyplnený vrátane dátumu predaja. K záručnému listu musí byť priložený doklad o predaji. (Bloček s reg. pokladne, alebo iný náhradný doklad.) Záruka sa vzťahuje na vady vzniknuté pri výrobe a preukázateľné vady materiálu. Zo záruky sú vylúčené vady, ktoré vznikli v súvislosti s opotrebovaním výrobku, alebo jeho neprimeraným použitím.

Opotrebovaním výrobku sa myslí najmä:

- mechanické poškodenie, poškodenie výrobku vplyvom rôznych chemických, látok, (napríklad pri čistení), poškodenie pôsobením prachu a podobne.
- vybitie batérie,

Nesprávnym, alebo neprimeraným použitím sa myslí najmä:

- použitie nesprávnej alebo nekvalitnej batérie, jej nesprávne vloženie,
- poškodenie vplyvom magnetického poľa,
- použitím výrobku v nevhodnom prostredí, vlhkosť a teplota prostredia (teploty, pod bodom mrazu alebo priame pôsobenie silného slnečnéh svetla a tepla),
- poruchy spôsobené neodborným zásahom

PL GWARANCJA

Produkt jest objęty 24 miesięczną gwarancją. Gwarancja rozpoczyna się w chwili sprzedaży i musi być potwierdzona datą sprzedaży oraz pieczętką sklepu. Karta gwarancyjna powinna być należycie wypełniona przez sprzedającego, w przeciwnym razie towar nie podlega gwarancji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w skutek: wilgoci, uderzenia lub modyfikacji, wad powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania.

Uwaga:

Należy unikać bezpośredniego nasłonecznienia, nie przechowywać

w pobliżu silnych pól magnetycznych.

HU JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A jótállás időtartama 24 hónap.A jótállási idő a termék átadásának napjával kezdődik. A jótállási jegy kizárólag bélyegzővel ellátva érvényes.

A jótállási jegyhez számla is tartozik.

A termék átadását követően a jótállás a következő hibákra nem vonatkozik:

- szakszerűtlen üzembe helyezés (pl.hibás elem)
- használati útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása
- helytelen kezelés, rongálás
- helytelen tárolás (túl magas –vagy alacsony hőmérséklet, magas légnedvesség, mágneses tér, erős napfény)

DE GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie beginnt am Tag des Verkaufs an den Kunden. Daher muss dieses Garantiezertifikat bis zum Verkaufsdatum bestätigt werden und Briefmarkenladen. Die Garantiekarte muss vom Verkäufer ordnungsgemäß ausgefüllt werden, andernfalls besteht kein Garantieanspruch.

Durch die Garantie verursachte Mängel sind von der Garantie ausgeschlossen:

- unachtsamer Umgang
- äußere Einflüsse, nämlich unverhältnismäßige Hitze, Feuchtigkeit, Schock oder unprofessionelle Eingriffe
- Defekte durch Verwendung eines ungeeigneten Netzteils

AJ WARRANTY CONDITIONS

The warranty period starts with the day of purchase by the customer. That is why this warranty list must be certified with the date of the purchase and the store’s stamp. The warranty list must be properly filled out by the seller, otherwise the right to apply warranty does not come into existence.

Defects caused by these factors are removed from the warranty:

- caused by rough handling
- outside forces such as disproportionate warmth, wetness, impact or non-expert intervention
- defect caused by using unsuitable charging element

Warnings: Do not expose to direct sunlight. Use only out of range of strong magnetic field.